# Χάινριχ Χίμλερ

## Ομιλία περί της ομοφυλοφιλίας προς τους ηγέτες των SS Group

Το έργο αυτό αποτελεί μια ελεύθερη μετάφραση του ξένου έργου «Heinrich Himmler, Speech about Homosexuality to the SS Group Leaders, Feb. 18, 1937)

# Archive : The Fourth

Επιμέλεια έργου : The Fourth

Όταν πήραμε την εξουσία το 1933, βρεθήκαμε έναντι των γκέι κλάμπς (gay clubs). Τα δηλωμένα μέλη αριθμούσαν των δύο εκκατομύριων : συντηρητικές εκτιμήσεις από επεξεργαστές υπαλλήλους πάνε πιο ψηλά από δύο στα τέσσερα εκκατομύρια ομοφυλόφιλους στη Γερμανία. Προσωπικά, πιστεύω ότι ο αριθμός δεν ήταν τόσος υψηλός διότι δεν πιστεύω ότι όλοι όσοι ήταν στα κλάμπ ήταν και πράγματι ομοφυλόφιλοι. Από την άλλη μεριά, ειμαι πεπεισμένος ότι δεν ήταν όλοι οι ομοφυλόφιλοι δηλωμένοι στα κλάμπ. Εκτιμώ πως εκεί ήταν ανάμεσα στο ένα και δύο εκκατομύρια. Ένα εκκατομύριο είναι αλήθεια το λιγότερο που πρέπει να υποθέσουμε : αυτό είναι το μικρότερο και η πιο ήπια εκτίμηση που επιτρέπεται σε αυτό το θέμα.

Σας ζητώ να έχετε αυτό στο νου σας. Έχουμε στη Γερμανία σύμφωνα με την τελευταία απογραφή πιθανόν 67 με 68 εκκατομύρια ανθρώπους, το οποίο σημαίνει, μετρώντας πολύ χονδρικά, περίπου 34 εκκατομύρια άνδρες. Επομένως υπάρχουν κατά προσέγγιση 20 εκκατομύριοι σεξουαλικά ικανοί άνδρες (νοώντας άνδρες άνω των 16 ετών). Ο εκτιμώμενος αριθμός μπορεί να ξεφεύγει κατά ένα εκκατομύριο αλλά δεν έχει σημασία.

Εάν υποθέσω τον αριθμό από ένα στα δύο εκκατομύρια ομοφυλόφιλους, είναι ξεκάθαρο ότι περίπου 7 ή 8 ή 10% των ανδρών εντός της Γερμανίας είναι ομοφυλόφιλοι. Εάν αυτό παραμείνει έτσι, σημαίνει ότι ο λαός μας (Volk) θα αφανιστεί από αυτή την πανούκλα. Ένα έθνος δεν θα αντέξει μακροπρόθεσμα εάν η ισορροπία (balanced and equilibrium[1]) μεταξύ των φύλων είναι διαταραγμένη με αυτόν τον τρόπο.

Παραπέρα, εάν λάβετε υπόψιν το γεγονός, το οποίο δεν έχω ακόμη αναφέρει, ότι, με τον αριθμό των γυναικών να παραμένει σταθερός, έχουμε περίπου δύο

[1] η ισορροπία (balanced) έχει την έννοια της ισορροπίας μεταξύ των δύο φύλων ενώ η ισορροπία (equilibrium) είναι ένας επιστημονικός ορισμός που λαμβάνει διαφορετική σημασία βάση του αντικείμενου, στην συγκεκριμένη περίπτωση είναι δύσκολη η ορθή ερμηνεία της αλλά μία ερμηνεία γενική μπορεί να αφορά την γενικότερη σύνδεση, αρμονία των μεμονομένων όντων με το περιβάλλον τους αλλά και την ψυχική σύνδεση των όντων)

εκκατομύρια άνδρες λιγότερους (αυτοί οι οποίοι πέθαναν στον πόλεμο), τότε μπορείτε να φανταστείτε πως η τερατωδία των δύο εκκατομυρίων ομοφυλόφιλων και των δύο εκκατομύριων νεκρών, συνεπώς μαζί γύρω στα τέσσερα εκκατομύρια άνδρες απόντες και ανίκανοι να κάνουν σεξ, αναστατώνει την ισορροπία των φύλων στην Γερμανία και οδηγεί στην καταστροφή.

Θα ήθελα να μοιραστώ μαζί σας ορισμένες ιδεές πάνω στο ζήτημα της ομοφυλοφιλίας. Ανάμεσα στους ομοφυλόφιλους υπάρχουν εκείνοι οι οποίοι έχουν την οπτική «ότι κάνω δεν αφορά κανέναν, είναι καθαρά προσωπικό ζήτημα». Ωστόσο, όλα τα πράγματα που συμβαίνουν στην σεξουαλική σφαίρα δεν είναι προσωπική υπόθεση του καθενός, αλλά προσκρούει την ζωή και τον θάνατο του έθνους και σημαίνει παγκόσμια δύναμη ή ελβετισμός (Swissification[2]). Οι άνθρωποι που έχουν πολλά παιδιά έχουν το προσόν για μια παγκόσμια δύναμη και κυριαρχία. Οι άνθρωποι από καλή φυλή που έχουν πολύ λίγα παιδιά έχουν ένα βέβαιο εισιτήριο για τον τάφο, για ασημαντότητα σε 50 με 100 χρόνια, για ταφή μέσα σε 250 χρόνια.

[2] Όρος ο οποίος αναφέρεται στην συγκρότηση και διαμόρφωση του Ελβετικού κράτους και της διαδικασίας ένταξης ξένου εντός αυτής.

Παρα πέρα, ακόμα και εκτός από αυτόν τον αριθμό, έχω σηκώσει μόνο το αριθμητικό ζήτημα, αυτό το έθνος μπορεί να οδηγηθεί στην διάλυση από κάτι άλλο. Είμαστε μια ανδροκρατία (Männerstaat), και, με όλα τα ελαττώματα που έχει αυτή η ανδροκρατία, πρέπει να κρατηθούμε σταθερά προς αυτή, γιατί η σύσταση μιας ανδροκρατίας, είναι το καλύτερο.

Υπήρξαν επίσης στην ιστορία γυναικοκρατίες. Έχετε σίγουρα ακούσει την λέξη μητριαρχία. Υπήρξαν οι Αμαζόνες (Amazon-states) όχι μόνο ως μύθος αλλά και ως γεγονός. Υπήρχαν συγκροτημένες μητριαρχίες στις ζωοφόρες[3], ειδικά ανάμεσα στους θαλλάσιους λαούς. Μπορούμε να ακολουθήσουμε τα ίχνη τους και να εμφανίζονται μέχρι σήμερα. Δεν είναι απλή σύμπτωση ότι η Ολλανδία με χαρά αφήνει τον εαυτό της να κυβερνιέται από μια βασίλισσα και ότι στην Ολλανδία η γέννηση μιας κόρης, νέα βασίλισσα, είναι πιο ευπρόσδεκτη από την γέννηση ενός υιού. Αυτό δεν είναι παράξενο, αλλά προέρχεται από τα αρχαία ένστικτα των θαλλάσιων λαών.

[3] Στο ξένο κείμενο υφίσταται η λέξη friezes, που δηλώνει την γνωστή ζωφόρα.

Για αιώνες, για χιλιετίες, οι γερμανικοί πληθυσμοί και ειδικά ο Γερμανικός πληθυσμός έχουν επίσημα κυβερνηθεί από άντρες. Αυτή η ανδροκρατία, ωστόσο, είναι στην διαδικασία να εξαφανιστεί εξαιτίας της ομοφυλοφιλίας. Στο τομέα της κυβέρνησης βλέπω το βασικό σφάλμα στο ακόλουθο : το κράτος, η οργάνωση των ανθρώπων, ο στρατός και οτιδήποτε άλλο είναι συνδεδεμένο με τους κρατικούς θεσμούς, οι άνθρωποι σε όλα αυτά αποκτούν τις θέσεις τους με βάση την αξία τους. Ακόμα και η περιστασιακή, αρκετά μη ρεαλιστική, επίτευξη από μια επίσημη ανάρτηση έπειτα από τον «Ένα» ή «Άλφα» (Einser[4]) στις δικαστικές εξετάσεις είναι ανεξαιρέτως ακόμα μια επιλογή βασισμένη στην αξία. Η επιλογή σε αυτήν την περίπτωση είναι βασισμένη στην έννοια της αξίας γιατί πρώτα το Πρώτο πέρνεται, και μετά η εξέταση (Bruckeinser) και τέλος το Δεύτερο, [εξέταση] κτλ. πέρνονται.

Στις θέσεις του κράτους και της οικονομίας, στις οποίες οι γυναίκες είναι απασχολούμενες, κανένας αληθινός άνδρας δεν μπορεί να ισχυριστεί ότι η θέση αποκτήθηκε με γνησιότητα στην βάση της αξίας. Για να γίνω ειλικρινείς - υπάρχουν μόνο άνδρες εδώ, επομένως ένας μπορεί να πει πολύ χαλαρά – την ώρα εκείνη που επιλέγεις μια δακτυλογράφο και έχεις δύο υποψήφιες μπροστά σου, μια πολύ άσχημη 50χρονη που πληκτρολογεί 300 συλλαβές (ανά λεπτό), θα λέγαμε για μια σχεδόν ιδιοφυία σε αυτό το πεδίο, και μια άλλη η οποία είναι 20χρονη, καλοθρεμμένη και καθαρόαιμη (gutrassige), ωραία εμφανισιακά και πληκτρολογεί 150 συλλαβές, εσείς – εγώ θα σας είχα υποτιμήσει όλους απόλυτα (για να σκεφτείτε διαφορετικά) – πιθανότατα με ειλικρινή αντίληψη θα πέρνατε την ωραία 20χρονη υποψήφια που πληκτρολογεί λιγότερες συλλαβές και με χιλιάδες ηθικές δικαιολογίες θα απορρίπτατε την μεγαλύτερη γιατί μπορεί λόγω ηλικίας να αρρωστήσει εύκολα και οτιδήποτε άλλο.

Λοιπόν, μπορεί κανείς να γελάσει, για αυτή την άκακη και αποδεδειγμένα ανούσια επιλογή, διότι εάν είναι χαριτωμένη και ωραία, σύντομα θα παντρευτεί και εξάλλου η θέση του στενογράφου δεν είναι κρίσιμο για το κράτος.

Αλλά από την στιγμή που αυτό το αξίωμα, δεν επιλέγεται γνήσια πάνω στην αξία – Εδώ θέλω να το πω με όλη τη σοβαρότητα – ένα ερωτικό αξίωμα, ενός άντρα –

[4] Φαίνεται να είναι μια δικαστική θέση

γυναίκα , ένα σεξουαλικό αξίωμα ριζώνει σε αυτή την ανδροκρατία από έναν άνδρα στον άλλον, η διάλυση του κράτους ξεκινά. Θα φέρω ένα παράδειγμα παρμένο από την ζωή : από την ζωή, θέλω να παρεβάλλω με αυτόν τον τρόπο ότι αμφιβάλλω πως υπήρξε κανένα άλλο κατοικήσιμο μέρος στη Γη που να βιώσε περισσότερο την ομοφυλοφιλία, την έκτρωση κτλ., όσο εμείς έχουμε στη Γερμανία ως Μυστική Κρατική Αστυνομία. Πιστεύω πως μπορούμε να μιλήσουμε ως οι πιο έμπειροι στους τομείς αυτούς.

Ο Σύμβουλος (Councillor) Χ είναι ομοφυλόφιλος και δεν επιλέγει με βάση την αξία – αξίωμα τους βοηθούς του (assessors) που χρειάζεται στο γραφείο της κυβέρνησης. Δεν θα επιλέξει τον καλύτερο δικηγόρο, δεν θα πει ότι ο βοηθός Χ μπορεί να μην είναι ο καλύτερος δικηγόρος, αλλά έχει συγκεντρώσει ένα καλό σκορ, έχει κάνει πρακτική (πάνω στους νόμους) και κάτι το οποίο είναι και πιο σημαντικό, φαίνεται φυλετικά καλός και ιδεολογικά εντός πορείας[5]. Όχι, δεν θα πάρει έναν καλό και ποιοτικό και με εμφανισιακό κάλλος τον βοηθό αυτόν, αλλά θα αναζητήσει έναν βοηθό που είναι επίσης ομοφυλόφιλος. Αυτοί οι άνθρωποι γνωρίζονται πολύ εύκολα μεταξύ τους σε ενά χώρο. Εάν σε ένα πάρτι έχεις 500 άνδρες, μέσα σε ένα μισάωρο έχουν ανακαλύψει τους αμοιβαίους ανθρώπους που μοιράζονται την ίδια διάθεση. Πως αυτό συμβαίνει, εμείς οι κανονικοί άνθρωποι δεν μπορούμε να φανταστούμε.

Ο Σύμβουλος αναζητά τον βοηθό που κατέχει το χειρότερο σκορ και που ιδεολογικώς είναι εκτός πορείας. Δεν ρωτά για τις παρουσιάσεις του, αντιθέτως τον προτείνει προς τον διευθυντή (director) του υπουργείου για διορισμό. Τον επαινεί και ικανοποιεί τις προτάσεις του με λεπτομέρεια. Ο βοηθός είναι τώρα προσλαμβανομένος ενώ δεν θα συμβεί ποτέ να ρωτήσει ο διευθυντής υπουργείου για περισσότερες λεπτομέρειες ή και για την επανεξέταση της πρόσληψης του διότι εξαρχής ως ανώτερος πιστεύει ότι η πρόσληψη του έγινε με βάση την αξία του που κρίθηκε από τον Σύμβουλο. Η ιδέα ότι ο βοηθός έχει προταθεί εξαιτίας της όμοιας σεξουαλικής προδιάθεσης του δεν μπορεί να χωρέσει στο κεφαλί ενός κανονικού άνδρα.

[5] Πορείας του τότε ιδεολογικού καθεστώτος

Δεν σταματά με αυτούς τους δύο γιατί ο βοηθός, ο οποίος είναι τώρα ένας κυβερνητικός αξιωματούχος (governmental official), θα προχωρήσει στο ίδιο αξίωμα. Εάν σε μια ανδροκρατία έχεις άνδρες με τέτοια διάθεση σε οποιαδήποτε θέση της εξουσίας, θα βρεις σίγουρα τρεις, τέσσερεις, οχτώ, δέκα ή και περισσότερους άνδρες με παρόμειες διαθέσεις : να προσέχετε εάν υπάρχουν ενάς ή δύο κανονικοί άνδρες ανάμεσα σε αυτούς τους ανθρώπους, είναι βασικά καταραμένοι, μπορούν να κάνουν ότι θέλουν αλλά θα καταστραφούν. Επιτρέψτε μου να σας δώσω ένα παράδειγμα ενός συντρόφου μας αυτού του κύκλου, για τον οποίον πήγε έτσι. Ο SS Obergruppenführer von Woyrsch εν καιρώ αγώνα στην περιοχη της Σιλεσίας (Silesia) μαζί με τον ομοφυλόφιλο της SA – Gruppenfuhrer Heines και τον ομοφυλόφιλο Gauleiter και Oberpräsident Bruckner. Από την στιγμή που ήταν αυτός που αναστάτωσε την υπερόχη συμφωνία[6], καταδιώχθηκε όχι γιατί, όπως έχει λεχθεί, δεν είναι σαν εμάς, αλλά πάντα σε ηθικά, πολιτικά, ιδεολογικά – εθνικοσοσιαλιστικά – επίπεδα.

Helmuth Brückner

[6] Πρέπει να εννοεί ο χιμμλερ την σχέση που αναστάτωσε μεταξύ των άλλων μελών

Edmund Heines

Η ομοφυλοφιλία επομένως, αναιρεί κάθε αξία μέσα σε αυτό το κράτος, όλες τις βάσεις για αξία και καταστρέφει τα θεμέλια του κράτους. Δεν είναι μόνο αυτό : η ομοφυλοφιλία είναι μια απόλυτη ψυχασθένεια του ανθρώπου. Είναι μαλθακός, είναι σε κάθε κρίσιμη στιγμή δειλός. Πιστεύω ότι μπορεί να είναι γενναίος εδώ ή εκεί στον πόλεμο αλλά στα πεδία του πολιτικού θάρρους (civil courage) είναι οι πιο δειλοί.

Διασυνδεδεμένα, αυτό είναι το γεγονός που οι ομοφυλόφιλοι βρίσκονται σε παθολογία. Δεν λέγει ψέμματα – για να πάρουμε ένα ακραίο παράδειγμα – ενας Ιησουίτης (Jesuit). Ο ιησουίτης βρίσκεται για έναν σκοπό. Λέγει οτιδήποτε με ένα

λαμπερό πρόσωπο και ξέρει ότι σε εξαπατάει. Έχει ένα ηθικό θεμέλιο : για την δόξα του Θεού «majorum dei gloriam». Ο σκοπός αγιάζει τα μέσα. Υπάρχει ολόκληρη ηθική φιλοσοφία, ένα ηθικό δόγμα που ο Άγιος Ιγνάτιος έβγαλε.

Ο ιησουίτης επομένως ψεύδει και το ξέρει : δεν ξεχνά ποτέ ότι λέγει ψέμματα. Ο ομοφυλόφιλος από την άλλη ψεύδεται και το πιστεύει ως προς τον εαυτό του. Εάν ρωτήσεις έναν ομοφυλόφιλο για κάτι «Έχεις κάνει αυτό;» Απάντηση «Όχι», ξέρω περιπτώσεις όπου ομοφυλόφιλοι βρέθηκαν σε συνέντευξη από εμάς είπαν «με τον ιερό όρκο μου, στην τιμή της μητέρας μου, ας βρεθώ νεκρός για αυτό εδώ τώρα εφόσον δεν είναι σωστό». Τρία λεπτά αργότερα, με την βοήθεια στοιχείων και αποδείξεων «Και αυτά εδώ τι είναι;», δυστηχώς δεν μετάνιωσε αλλά έμεινε σταθερός και ζωντανός.

Ποτέ δεν το κατάλαβα αυτό στην αρχή. Στα χρόνια 1933-34 προσεγγίσαμε αυτές τις συμπεριφορές ως ανόητοι διότι ήταν και είναι ενας κόσμος που για έναν κανονικό άνδρα είναι τόσο παράξενο που μπορεί με πολύ δυσκολία να κατανοήσει. Ο Gruppenfuhrer Heydrich και εγώ και κάποια άλλα άτομα έπρεπε να μάθουμε πάνω σε αυτό το ζήτημα και μόνο χάρι κακής εμπειρίας. Ρώτησα τον εαυτό μου εάν τα ατόμα αυτά λέγουν ψέμματα. Σήμερα μου φαίνεται ξεκάθαρο ότι δεν μπορούν να το αλλάξουν. Επομένως, νομίζω πως δεν πρέπει να ρωτούμε έναν ομοφυλόφιλο «μπορείς να μου δώσεις τον λόγο σου;» Εγώ δεν το κάνω πλέον γιατί θα λάβω ένα ψεύτικο όρκο ή λόγο. Από την στιγμή που λέγει κάτι με δακρυσμένα τα μάτια, ο ομοφυλόφιλος είναι πεπεισμένος ότι τούτο είναι αλήθεια. Με την εμπείρια μου η ομοφυλοφιλία οδηγεί σε μια απόλυτη, θα έλεγα σχεδόν, ψυχική διαταραχή και τρέλα.

Ο ομοφυλόφιλος είναι φυσικά το πιο κατάλληλο αντικείμενο για κάθε είδους εκβιασμού, πρώτον επειδή ο ίδιος είναι αδύναμος να προστατέψει τον εαυτό του από κάθε προσπάθεια σύλληψης του, δεύτερον επείδη σαν άτομο είναι μαλακός χαρακτήρας και τρίτον επειδή στερείται από θέληση και θάρρος.

Ο ομοφυλόφιλος έχει εξάλλου – Θα σας δείξω μερικά πράγματα σε αυτό το μέρος – μια αχόρταγη επιθυμία για επικοινωνία σε όλα τα μέρη, ειδικά στο

σεξουαλικό μέρος. Συχνά βρίσκεις […[7]] και συχνά όπως είναι – πρέπει να ομιλήσω από την δικιά τους οπτική γωνία – καμία πιστότητα στην αγαπή του άνδρα με άνδρα, όπως είναι έτσι κι αλλιώς η πιστότητα ανάμεσα στους άνδρες, αν και οι ομοφυλόφιλοι προσποιούνται ότι αγαπιούνται μεταξύ τους. Ο ομοφυλόφιλος λέγει τα πάντα ασυγκράτητα και το κάνει με την ελπίδα ίσως σώσει το τομάρι του.

Πρέπει να γίνουμε ξεκάθαροι περί αυτού, εάν έχουμε αυτό το ελάττωμα μέσα στη Γερμανία χωρίς να είμαστε σε θέση να το πολεμήσουμε, τότε αυτό είναι το τέλος της Γερμανίας, το τέλος του γερμανικού κόσμου. Δυστυχώς δεν έχουμε την ευκολία που είχαν οι πρόγονοι μας. Με αυτούς, αυτές οι επιλεκτικές λιγοστές ατομικές υποθέσεις ήταν ένα είδους ανωμαλίας. Ο ομοφυλόφιλος, που τον αποκαλούσαν Urning, βυθίστηκε στο βάλτο (κυριολεκτικά).

[…]

Έτσι ήταν με τους προγόνους μας. Με εμάς δυστυχώς, έχω να πω, πλέον αδύνατον.

Μέσα στο πλαίσιο των SS θέλω να εξηγήσω πολύ καθαρά το ακόλουθο. Τονίζω αυτό το σημείο : Ξέρω ακριβώς τι λέω. Αυτό βέβαια δεν προορίζεται για ηγετικές συναντήσεις, αλλά μπορείτε να το επαναλάβετε συνομιλικά σε ατομικές συζητήσεις ο ένας στον άλλον :

Στα SS μεχρί σήμερα έχουμε κάθε μήνα μία υπόθεση ομοφυλοφιλίας. Σε όλα τα SS μέσα σε ένα χρόνο έχουμε κατά προσέγγιση οχτώ στις δέκα υποθέσεις που μας συμβαίνουν. Έχω πλέον επιλέξει το ακόλουθο : σε κάθε υπόθεση, αυτοί οι άνθρωποι φυσικά θα υποβαθμιστούν δημόσια, θα εκδιωχθούν και θα παρεβρεθούν στα δικαστήρια. Με την ολοκλήρωση της ποινής δωσμένη από το δικαστήριο, από τις εντολές μου θα σταλθούν σε στρατόπεδο συγκέντρωσης, και θα πυροβοληθούν στο στρατόπεδο συγκέντρωσης στην προσπάθεια τους να δραπετεύσουν. Θα το γνωστοποιήσω με εντολή στη μονάδα στην οποία ανήκε το εν λόγω άτομο. Ελπίζω έτσι τελικά να λύσω το πρόβλημα που πάσχουν εδώ τα

[7] Στο σημείο αυτό είναι δυσνόητη η πρόταση του κείμενου

SS, ώστε τουλάχιστον να διατηρήσουμε το καλό αίμα που έχουμε στα SS και την τρέχων ανάρωση του αίματος αυτού που το καλλιεργούμε για την Γερμανία.

Αλλά αυτό δεν λύνει το πρόβλημα για όλη την Γερμανία. Δεν πρέπει κανείς να τρέφει αυταπάτες για το ακόλουθο. Εάν φέρω τον ομοφυλόφιλο στο δικαστήριο και τον κλειδώσω, η υπόθεση δεν έχει κλείσει, διότι ο ομοφυλόφιλος όπως μπήκε μέσα, έτσι θα είναι και όταν βγει έξω, ως ομοφυλόφιλος. Συνεπώς, όλο το θέμα δεν έχει λήξει. Καθαρίζεται μόνο στο βαθμό που το ελάττωμα καταγγείλθηκε, σε αντίθεση με τα χρόνια πριν λάβουμε την εξουσία. […] Μπορώ να το ξεκαθαρίσω με ένα παράδειγμα : στις πρώτες έξι εβδομάδες της δράσεως μας σε αυτήν την περιοχή το 1934 φέραμε περισσότερες υποθέσεις στο δικαστήριο από ότι είχαν στα αστυνομικά τμήματα στο Βερολινό μέσα σε 25 χρόνια. Κανένας δεν πρέπει να πει ότι πρόβλημα μεγάλωσε εξαιτίας του Rohm. Φυσικά ήταν ένα μεγάλο πισωγύρισμα αλλά το πρόβλημα άνθισε πριν τον πόλεμο, την ώρα του πολέμου, και ακομά μετά τον πόλεμο.

…